



21/09/2015--alla data attuale

Collaboratore ed esperto

Università di Pisa, Pisa (Italia)

Collaboratore ed esperto linguistico di madrelingua francese presso dell'Università di Pisa.

Indeterminato

19/10/2016--31/07/2017

Insegnante di Francese

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa, Pisa (Italia)

Insegnamento di Lingua generale e di Mediazione Scritta Attiva (con lezioni di traduzione dall'italiano al francese)

01/03/2016--30/05/2016

Insegnante madrelingua francese

Istituto Tecnico Commerciale Statale "Antonio Pacinotti", Pisa (Italia)

Attività di docenza nell'ambito del Progetto "Certificazioni linguistiche francese" per un numero totale di 15 ore.

21/09/2015--31/07/2016

Insegnante di Francese

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa, Pisa (Italia)

Insegnamento di Lingua generale e di Mediazione Scritta Attiva

27/10/2014--31/07/2015

Insegnante di Francese

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa

Via Santa Maria, 85, 56126 PISA (Italia)

Insegnamento di Lingua generale e di Mediazione Scritta Attiva (con lezioni di traduzione dall'italiano al francese)

02/04/2013--20/09/2015

Collaboratore ed esperto linguistico

Università degli Studi di Pisa

Via Santa Maria, 85, 56126 PISA (Italia)

Collaboratore ed esperto linguistico di madrelingua dell'Università di Pisa.

01/10/2013--31/07/2014

Traduttrice

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa

Via Santa Maria 155,, 56126 PISA (Italia)

Insegnamento di Lingua generale e di Mediazione Scritta Attiva (con lezioni di traduzione dall'italiano al francese).

19/11/2012--15/03/2013

Insegnante di Francese

Università degli Studi di Pisa

Via Santa Maria, 85, 56126 PISA (Italia)

Insegnante di Francese presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Pisa. Insegnamento presso il primo e il terzo anno di Lingue

01/11/2012--31/07/2013

Insegnante di Francese

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa

Via Santa Maria 155, 56126 Pisa (Italia)

Insegnamento di Lingua generale e di Mediazione Scritta Attiva (con lezioni di traduzione dall'italiano al francese).

Attività o settore

08/10/2012--01/02/2013

Docente di

Live SAS

Viale Belfiore 58, 50144 Firenze (Italia)

Insegnamento della lingua francese presso VIA DON LORENZO PEROSI 6

50018 - SCANDICCI (FI)

Attività o settore Istituto di formazione linguistica

01/10/2012--28/02/2013

Trascrittrice

Synthema Srl

Via Malasoma, 24 Loc. Ospedaletto, 56100 Pisa (Italia)

Lavoro di trascrizione e annotazione francese di file audio.

Attività o settore Human Language Technology

23/03/2012--26/03/2012

Traduttrice

ILLMAC

Via Cesare Battisti, 3, 56125 Pisa (Italia)

Traduzione di un testo di circa 4 cartelle dall'italiano al francese per l'azienda Marchi. Incarico affidato dall'ILLMAC (Intercultura e Lingue del Mondo Associazione Culturale).

20/03/2012--29/03/2012

Traduttrice

Dipartimento di Storia dell'Arte dell'Università di Pisa

Via Trieste, 38, 56126 Pisa (Italia)

Traduzione di un articolo di

circa 6 cartelle dall'italiano al francese, sul tema del "Corpus construit".

Collaborazione per le esigenze connesse con lo svolgimento del progetto di valorizzazione del corpus di "Libri dei segreti" posseduti dalla BNF (Bibliothèque Nationale de France), condotto dalla Dott.ssa Elena Lazzarini, del Dipartimento di Storia dell'Arte.

22/02/2012–27/02/2012	Traduttrice ILMAC Via Cesare Battisti, 3, 56125 Pisa (Italia) Traduzione di un testo di circa 9 cartelle dall'italiano al francese per l'azienda Marchi. Incarico affidato dall'ILMAC (Intercultura e Lingue del Mondo Associazione Culturale).
25/10/2011–27/04/2012	Insegnante di Francese Accademia Navale - Marina Militare Viale Italia, 72, 57127 Livorno (Italia) Insegnante di Francese presso l'Accademia Navale di Livorno (quinto anno).
01/10/2011–31/10/2012	Insegnante di francese Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa Via S.Maria 155, 56126 Pisa (Italia) Insegnante di Francese presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa. Insegnamento di Lingua generale e di Mediazione Scritta Attiva (con lezioni di traduzione dall'italiano al francese su vari temi tratti da articoli di giornali e/o siti web).
01/10/2011–30/09/2012	Insegnante di Francese Università degli Studi di Pisa Via Santa Maria, 85, 56126 Pisa (Italia) Insegnante di Francese presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Pisa. Insegnamento presso il primo anno di Lingue.
10/09/2011–30/09/201	Traduttrice Dipartimento di Storia dell'Arte dell'Università di Pisa via Trieste, 38, 56126 Pisa (Italia) Traduzione di un articolo di circa 30 cartelle dall'italiano al francese, sul tema della fortuna critica del japonisme in Italia. Collaborazione per le esigenze connesse con lo svolgimento del progetto di ricerca condotto dalla Dott.ssa Elena Lazzarini, del Dipartimento di Storia dell'Arte.
01/10/2010–30/09/201	Insegnante di Francese Università degli Studi di Pisa Via Santa Maria, 85, 56126 Pisa (Italia) Insegnante di Francese presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Pisa. Insegnamento presso il primo e il secondo anno di Lingue. Dal 01/05/2011 al 30/09/2011, insegnante presso il Centro Linguistico dell'Università di Pisa.
01/10/2009–31/05/2010	Assistente di lingua francese Istituto Tecnico Commerciale F. Marchi Viale Marconi, 51017 Pescia (IT) Insegnamento del francese presso l'Istituto Marchi di Pescia (PT)
09/06/2009–14/06/2009	Abilitazione

Marathon des mots. Centre culturel Bellegarde  
 17, rue Bellegarde, 31000 Toulouse (FR)  
 Volontaria attività di traduzione durante il Festival du Livre de la Région Occitane  
 Attività o settore: Volontariato

01/09/2008–30/06/2009

Impiegata  
 Ombres Blanches  
 50 rue Gambetta, 31000 TOULOUSE (Francia)  
 Impiegata nella libreria « Ombres Blanches » di Toulouse  
 Attività o settore: Altre attività di servizi

01/07/2008–31/07/2008

Segretaria Amministrativa  
 Arcade Alliance Facilities  
 2 place du Revard, 31770 Colomiers (FR)  
 Attività o settore: Altre attività di servizi

01/08/2007–30/06/2008

Professoressa di Francese e di Lettere  
 sostegno scolastico)  
 Academie  
 12 place Occitane, 31000 Toulouse (FR)  
 Professoressa di Francese e di Lettere Moderne presso l'Academia (corsi di Francese)  
 Attività o settore: Altre attività di servizi

01/07/2004–31/07/2004

Segretaria amministrativa  
 Mutuelle du Rempart  
 46 bd de Strasbourg, 31072 TOULOUSE (FR)  
 Attività o settore: Amministrazione pubblica e difesa; assicurazione sociale obbligatoria

01/07/2004–31/07/2004

Segretaria amministrativa  
 Scie  
 70 chemin du Pavssat, 31029 Toulouse (FR)  
 Attività o settore: Attività finanziarie e assicurative

01/10/2014–30/09/2015

Master II (Laurea Specialistica di secondo livello nell'insegnamento  
 del Francese come Lingua Straniera)  
 Université Sorbonne Nouvelle Paris 3  
 17, rue de la Sorbonne, 75231 Paris Cedex 05 (France)

Master 2 Didactique du français langue étrangère/seconde et langues du monde  
 Laurea Specialistica di Secondo Livello - Didattica del francese lingua straniera/lingua seconda e lingue del mondo

06/10/2014–03/11/2014

Formazione abilitazione DELF  
 Istituto Francese Firenze  
 Piazza Ognissanti, 2, 50123 Firenze (Italia)  
 Abilitazione correttore/esaminatore DELF per i livelli A1 A2 B1 B2